

164

DIVISÃO DE OBRAS RARAS E PUBLICAÇÕES  
SEÇÃO DE MANUSCRITOS  
BIBLIOTECA NACIONAL  
DO  
RIO DE JANEIRO

I - 30,5,42 nºs 1-8.

I-30,5,42



Una nota del Ministro Norte-americano. nº 4365 do cat.

Cat. 4365

8 docs.

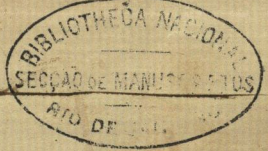
P-3-D

I. 30, 5, 42 m<sup>o</sup> 4-8.



1867-

Una nota del Ministro Norte-  
Americano fecha 20 de Mar-  
zo, adjuntando en copia la  
correspondencia cambiada con  
el General en jefe de las fuerzas  
aliadas con motivo de su  
oferta de mediacion á nombre  
del Gobierno de los Estados  
Unidos.



I 30, 5, 42  
Legation of the United States. No. 1

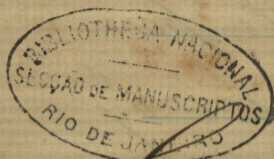


Asuncion March 20<sup>th</sup> 1864

His Excellency

Jose Berjes

Minister for Foreign Affairs,



Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of the 4<sup>th</sup> inst. in answer to mine of the 5<sup>th</sup> of January last, in which I had the honor to inform Your Ex. of the interest taken by my Government in the welfare of Paraguay and its desire that its Ministers, accredited to it and the countries allied against it, should exert their good offices in the way of mediation if it should appear that such mediation might be accepted.

Your Ex. remarks that His Excellency President Lopez, is and has always been disposed to treat with the allied powers on such terms as would be consistent with the rights and dignity of Paraguay as was manifested by him in the interview which he had with the Commander-in-Chief of the allied Armies, General Bartolome Mitre, President of the Argentine Republic, and that any mediation

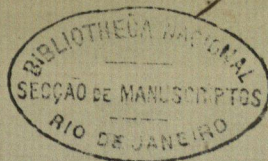
ADJ  
ASSISTANT

of a friendly power like that of the United States which should secure an honorable and satisfactory arrangement of the pending hostilities would not be refused by the Government of Paraguay.

This frank and conciliatory answer rendered it necessary for me to proceed to the encampment of the Allies to ascertain if the same offer, which I was aware had been made to them, had been accepted or rejected. I should however have waited for information on that point to come from the other side but for the fact that I had not received my correspondence for several months from the other side and I had several despatches for my Government and private letters of much importance to myself that I desired to send forward to their destination. With these motives I requested of His Ex. Marshal Lopez that he would furnish me a flag of truce and adequate escort to conduct me through the military lines to the Allied Camp. With that characteristic courtesy that I have always received at his hands he

2

promptly acceded to my request and ordered that I might pass with convenience and security. Accordingly I passed over to the other camp and having had an interview with the Commander-in-Chief, the Marquis de Caxias, I communicated to him in a formal official note my object in thus coming into his camp. Before reading my note he requested to know if I had come on business of myself or my Government or at the instance of Marshal Lopez. I replied I had come at my own desire and in no respect at the instance or request of His Ex. The President of Paraguay. He then had the letter translated and on the following day returned an answer, a copy of which I have the honor to enclose herewith. Having attended to the matter of my correspondence I returned to the headquarters of the Paraguayan Army where I arrived on the morning of the 14<sup>th</sup> inst. Since my return I have addressed a second note to the Marquis de Caxias in which I state my objections





to the position assumed by the allies  
in making as a condition precedent to  
the acceptance of mediation the abdicat-  
tion of authority by the present Chief  
Magistrate of Paraguay. Though con-  
trary to the rules and customs of my  
Government to furnish copies of cor-  
respondence till authorized to do so  
I notwithstanding send to Your Ex. copies  
of these notes to the Marquis de Caxias  
as well as of his note to me as it is but  
right that your Government should be  
fully informed of the way the offer of  
mediation on the part of the United  
States had been received by the Allies.

I take this occasion to  
offer to Your Ex. assuran-  
ces of distinguished consid-  
eration.

Charles A. Washburn



Asuncion Marzo 20 de 1867.

Su Excelencia

~~D. José Berges~~

Ministro de Relaciones Exteriores.

Senor,

Tengo el honor de acusar recibo de su nota de 4 del corriente en respuesta a la mia del 5 de Enero ultimo, en que tuve el honor de informarle a V. E. del interes que tiene mi Gobierno por la felicidad del Paraguay y su deseo de que sus aliados, acreditados de el y los paises aliados contra el, ejercieran sus buenos oficios en la via de mediacion si apareciera que tal mediacion pudiera ser aceptada.

Las observaciones de V. E. que Su Excelencia el Presidente Lopez, esta y ha estado siempre dispuesto a tratar con los poderes aliados en terminos que fuesen consistentes con los derechos y la dignidad del Paraguay como fue manifestado por el en la entrevista que tuvo con el General en Jefe de los Ejercito aliados, El Genl. D. Bartolome Mitre, Presidente de la Republica Argentina, y que enalguiersa mediacion de una potencia amiga como la de los Estados Unidos que asegurase un arreglo honorable y satisfactorio a las hostilidades pendientes no seria rehusada por el Gobierno del Paraguay.

Esta franca y conciliatoria respuesta hizo necesario

á que me fuera al campamento de los aliados para  
cerciorarme si la <sup>misma oferta</sup> que estaba prevenido haberlo sido  
hecha, había sido aceptada ó rechazada. Debiera ha-  
ber aguardado, sin embargo, <sup>que</sup> ~~informe á su respecto~~  
sobre ese punto viniera informe del otro lado,  
pero por el hecho de que no había recibido ni con-  
respondencia hacia muchos meses del otro lado y  
tenia varios despachos para mi Gobierno y cartas  
privadas de mucha importancia para mí que  
deceaba enviarlas á su destino. Con estos motivos  
supliqué á S. E. el Mariscal Lopez que me proveyera  
de una bandera de parlamento (flag of truce) y escol-  
ta adecuada para conducirme por las líneas militares  
del campo aliado. Con esa cortesía característica que  
he recibido siempre de sus manos, prontamente acce-  
dió á mi súplica y ordenó que pasara con mi con-  
veniencia y seguridad. En consecuencia pasé al otro  
campo y habiendo tenido una entrevista con el  
General en Jefe el Marqués de Carias, le comuniqué  
en una formal nota oficial el objeto de mi ida en  
su campo. Antes de leer mi nota <sup>suplicó</sup> ~~quiso~~ saber  
si había venido á negocios personales, ó mi Gobierno  
á la instancia del Mariscal Lopez. Repliqué ha-  
ber venido por propio deseo, y en ningún respecto,  
á la instancia ó súplica de S. E. el Presidente del Para-  
guay. Entonces hizo traducir la carta y al día siguiente  
me devolvió una respuesta, cuya copia tengo el  
honor de adjuntar. Habiendo atendido á la

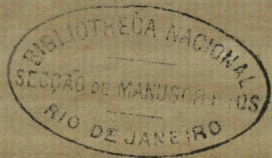


4

materia de mi correspondencia volví al Cuartel  
general del Ejército paraguayo, donde llegué la  
mañana del 4 del corriente. Después de mi vuelta  
he dirigido una segunda nota al Marques de  
Caxias, en que expongo mis objeciones á la posi-  
cion asumida por los aliados, haciéndolo como  
una condicion precedente á la aceptacion de media-  
cion la abdicacion de la autoridad por el presente  
Supremo Magistrado del Paraguay. Aunque con-  
trario á las reglas y costumbres de mi Gobierno para  
provenir copias de correspondencia antes de ser autori-  
zadas para ello, envío, sin embargo, á V. E. copias  
de esas notas al Marques de Caxias, así como de un  
nota de mi, por ser de justicia que su Gobierno  
sea informado plenamente de la manera que ha  
sido recibida por los aliados la oferta de media-  
cion de parte de los Estados Unidos.

Aprovecho esta ocasion de ofrecer á  
V. E. las seguridades de mi distinguida conside-  
racion.

firmado = Carlos A. Washburn.





(copy)

I-30, 5, 423

nº 3



In front of Paraguay Army  
March 11<sup>th</sup> 1867.

His Excellency the Marquis de Casias, General  
and Commander in Chief of the Allied Armies.  
Sir,

The undersigned Minister of the United States  
resident in Paraguay has the honor to inform Your  
Excellency that on the 28<sup>th</sup> of December last he re-  
ceived several despatches from his Government which  
were transmitted to him under a flag of truce by His  
Ex. Gen. Mitre, President of the Argentine Repub-  
lic and at that time Commander in Chief of the  
Allied Army. In one of these despatches the  
undersigned was instructed by the Hon. William  
H. Seward, Secretary of State, and by direction  
of the President of the United States, that in  
view of the war already long protracted between  
the Republic of Paraguay on the one hand and  
the Empire of Brazil, the Argentine Republic and  
the Oriental Republic of Uruguay on the other, to  
offer his services in the way of mediation when-  
ever in his opinion such services might be accept-  
able to the belligerent parties or they might be made  
available in an arrangement of the existing hostilities.  
At the same time the undersigned was ad-

AD  
750000000

vised by his Government that a similar instruction had been sent to his colleagues the United States' Ministers in Rio de Janeiro and Buenos Ayres respectively, and each one of the three, including the undersigned, was directed to manifest the interest which the Government and people of the United States felt in the reestablishment of peace between the now hostile powers, by offering such friendly mediation as might be conducive to that result. The undersigned was also instructed that he would offer his services either alone or conjointly with his colleagues at Rio de Janeiro and Buenos Ayres as circumstances might require.

From one of these colleagues, Mr. Astor, Minister Resident for the United States in Buenos Ayres, the undersigned has received a despatch bearing date December 18<sup>th</sup> 1866 advising him that his services would be promptly offered to the Government at Buenos Ayres as directed by the President of the United States. The undersigned accordingly has been waiting for further information from his colleague in Buenos Ayres as to the manner in which this offer was received by the allied authorities. He therefore <sup>forbore</sup> taking any action in the matter till it seemed to him imperative that he should communicate

with his Government. Having been unable to receive or transmit anything through the military lines of the opposing armies he is necessarily ignorant of what has been done by his colleagues, and his position is such that it is his imperative duty to make every effort to send his correspondence through the lines and receive whatever may have accumulated for him on the other side.

These circumstances having been made known to His Ex. Marshal Lopez, President of Paraguay, the undersigned has been offered every facility by him for the accomplishment of his object and he therefore addresses this note to Your Ex. The Marquis de Caxias, in full confidence that similar facilities will be afforded him on the part of the Allies as of Paraguay.

The undersigned from the isolated position which he has been in since the receipt of his last despatches necessarily cannot know where the correspondence for him between Washington and Paraguay may now be or how long a time would be required for him to receive it were he to pass through the lines to the camp of Your Ex. Were it in

AN  
ASUNCIÓN

REPUBLICA NACIONAL  
SECRETARIA DE MANUSCRITOS  
RIO DE JANEIRO

AM  
7501257

his hands he does not know how far more recent instructions might modify previous ones or what his duties might then be. He therefore trusts that Your Excellency will grant him such facilities as may be necessary to obtain it and that if anything may have been forwarded to the care of Your Ex. by the U. S. Minister in Buenos Ayres or other agent of the United States Government as was previously forwarded to President Mitre, it may be passed to him and that if no such correspondence may have received he may be enabled to go or send for it.

The undersigned would also be pleased to have an interview with Your Excellency as he has reason to believe that the mediation of the United States would not be refused by Paraguay and he indulges the hope that such interview would facilitate rather than hinder such an arrangement of the pending strife as would be advantageous not only to the nations engaged in it, but to all others whose commercial interests are necessarily so affected by the war as to render them desirous to see peace restored. Under these circumstances he has come down from

the Capital of Paraguay to the front both to  
send forward and obtain his correspondence,  
and at the same time to carry out the instructions  
of his Government in regard to its friendly me-  
diation and now awaiting the reply of Your  
Excellency.

He takes this occasion to offer the as-  
surances of his most distinguished  
consideration.

Charles A. Washburn

AN  
ASUNCIÓN

BIBLIOTECA NACIONAL  
SEÇÃO DE MANUSCRITOS  
RIO DE JANEIRO

Copia.  
Traducción.



I. 30, 5, 42 2  
n.º 4

En frente del Ejército Paraguayo  
Marzo 11 de 1864.

La Excelencia el Marquez de Casias General, y Comandante  
en Jefe de los Ejércitos Aliados.

Señor,

El abajo firmado, Ministro de los Estados Unidos resi-  
dente en el Paraguay tiene el honor de informar a V. E.  
que el 28 de Diciembre último recibió varios despachos de su  
Gobierno que le fueron transmitidos bajo bandera de parla-  
mentaria por S. E. el General Mitre, Presidente de la Republi-  
ca Argentina y en aquel tiempo General en Jefe del Ejér-  
cito Aliado. En uno de estos despachos el abajo firmado  
fue instruido por el Honorable Guillermo Sewar, Secre-  
tario de Estado, y por orden del Presidente de los Estados  
Unidos de ofrecer en vista de la guerra ya prolongada por  
largo tiempo entre el Paraguay por un lado y el Im-  
perio del Brasil, la Republica Argentina y la Republica  
Oriental del Uruguay por otros, sus servicios en forma  
de mediacion ~~si~~ <sup>si</sup> quiera que en su opinion esos  
servicios pudieran ser aceptables a las partes beligeran-  
tes, o pudieran hacerse utiles en un arreglo de las existen-  
tes hostilidades.

Al mismo tiempo el abajo firmado fue prevenido  
por su Gobierno que una instruccion análoga habia  
sido enviada a sus colegas los Ministros de Estados Uni-  
dos en Rio Janeiro y Buenos Aires respectivamente,  
y cada uno de los tres, <sup>incluso</sup> ~~incluyendo~~ el abajo firmado  
fue dirigido para manifestar el interes que el

Gobierno y pueblo de los Estados Unidos, tenían en el es-  
tablecimiento de la paz entre las <sup>ahora</sup> potencias beligerantes  
actualmente, ofreciendo una amistosa mediación  
que pudiera ser conducente á ese resultado. El abajo  
firmado, fue también instruido que ofreciera sus ser-  
vicios ya ~~ahora~~ aislado ó conjuntamente con sus  
cólogos de Rio Janeiro y Buenos Aires según exigie-  
sen las circunstancias.

De uno de dichos cólogos, Mr. Abath, Ministro Pe-  
sidente de los Estados Unidos en Buenos Aires, el abo-  
jo firmado ha recibido un despacho con fecha 18 de  
Diciembre de 1866 avisándole que sus servicios serían  
prontamente ofrecidos al Gobierno de Buenos Aires  
como ordenado por el Presidente de los Estados Uni-  
dos. El abajo firmado de consiguiente ha estado espe-  
rando ulterior información de su colega de Buenos  
Aires respecto á la manera en que esta oferta fue re-  
cibida por las autoridades aliadas, por eso se abstuvo  
de tomar ninguna actitud en la materia hasta que le  
pareció imperativo que ~~se~~ comunicara con su Gobierno.  
No habiendo podido recibir ó transmitir nada al través  
de las líneas militares de los ejércitos invasores (*opposing*  
*armies*) ignora naturalmente lo que hubiesen hecho sus  
cólogos, y en posición es tal que es <sup>de</sup> su imperioso deber  
de hacer todo empeño para enviar su correspondencia  
al través de las líneas y recibir todo lo que se hubieren  
recogido para él al otro lado.

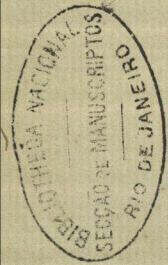
Estas circunstancias habiéndose hecho saber á S. E.  
el Mariscal Lopez, Presidente del Paraguay, al abajo



firmados ~~se~~ le ha <sup>ido</sup> ofrecida toda facilidad por él para el cumplimiento de su objeto, y por eso dirige esta nota a V. E., el Marquês de Casayas, en plena confianza que igual facilidad le será ofrecida ~~por~~ parte de los aliados, como <sup>por</sup> el Paraguay. El abajo firmado, por la posición aislada en que ha estado desde el recibo de sus últimos despachos, necesariamente no puede saber donde estará su correspondencia entre Washington y el Paraguay, ó qué tiempo le será necesario para recibirla, si pasase por las líneas ~~del~~ campo de V. E. Si estuviese en sus manos no sabría hasta donde nuevas instrucciones pudieran modificar las anteriores, ó cuales serian sus deberes en este caso. Por lo que confía que V. E. le dará todas las facilidades que sean necesarias para obtenerla y que si alguna cosa le hubiere sido transmitida al cuidado de V. E. por el Ministro de E. U. en Buenos Aires ó otro agente del Gobierno de los Estados Unidos, como ~~lo~~ fue transmitida anteriormente al Presidente Mitre, se le haga pasar, y que si no ha recibido ninguna correspondencia, pueda ~~se~~ él ir ó mandar por ella.

Al abajo firmado le será también grato tener una entrevista con V. E., teniendo razón para creer que la mediación de los Estados Unidos no será rehusada por el Paraguay y alimenta la esperanza que esa entrevista habría de facilitar <sup>mas</sup> que impedir un arreglo de la lucha pendiente, como sería ventajoso no solamente á las naciones comprometidas en la guerra

AN  
ASUNCIÓN



sino á todas las demas cuyos intereses comerciales son tan afectados por ella que las hace desear de ver la paz restablecida. Bajo estas circunstancias ha bajado de la capital del Paraguay á la frontera á fin de enviar y obtener su correspondencia y al mismo tiempo para llevar adelante las instrucciones de su Gobierno respecto á su amistosa mediacion, y esperando ahora la respuesta de V. E.

Aprovecha esta ocasion de ofrecer las seguridades de su mas distinguida consideracion.



firmado = Carlos A. Washburn.



*Copia*

M.º e Em.º Senr.



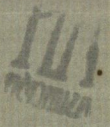
BIBLIOTECA NACIONAL  
SECCAO DE MANUSCRIPTOS  
RIO DE JANEIRO

Antes de responder á nota, que V. Ex.ª se dignou dirigir-me em data de 11 do corrente, e da qual foi V. Ex.ª portador, e da mes dever consignar desde já o modo, porque teve logar a vinda de V. Ex.ª a este acampamento, e se perficou a entre vista de V. Ex.ª comigo

Observando, que nas linhas inimigas apparecia bandeira parlamentar, dei as ordens convenientes para saber o que havia, e qual a causa que determinava semelhante facto, e tendo noticia de que era o Ministro dos Estados Unidos da America na Republica do Paraguay, que desejava fallar-me, e sem missao alguma do governo, junto do qual esta accreditado, não tive, nem podia ter a menor duvida em consentir, que V. Ex.ª acompanhado pelo Chefe do mes Estado Maior chegasse á minha barraca, cabendo-me o praser de ali receber a estimada pessoa de V. Ex.ª

V. Ex.ª sabe perfeitamente, que na guerra em que se acha empenhado o Imperio do Brazil, e á qual foi provocado pelo proceder inqualificavel do governo do Paraguay, tem elle por leaes e fieis alliados as Republicas Argentina e do Uruguay, com as quaes celebrou tratado solemne, cujas bases estao no dominio publico, e que por sem duvida terao chegado ao conhecimento de V. Ex.ª

Posso assegurar a V. Ex.ª, que o Imperio e seus Alliados continuao no proposito firme e inabalavel de não admittirem o entabolamento de quaes quer negociações, que digão respeito a terminação da guerra, que não tenham sido precedidas pela renunciação do poder,



e sahida do Paraguay de seu actual Presidente Lopez.  
 E por maior que seja o reconhecimento do Imperio, e  
 de seus alliados para com a Republica da Uniao  
 Norte Americana pelos derejos que nutre, e esforços,  
 que emprega para que a guerra chegue a seu fim,  
 não podem, todavia, os alliados prescindir da clau-  
 sula acima expressada, a qual entendem elles estar-  
 rem ligados os brios de suas respectivas nacionali-  
 dades tão insolitamente offendidos pelo governo Pa-  
 raguay.

Respondido n'estes termos a nota de V. Ex.  
 depois a apreciação illustrada de V. Ex. aquilatar os  
 serios inconvenientes, que se poderão dar, se, como  
 V. Ex. parece desejar, lhe ficasse desde já permittida  
 sua vinda a este acampamento sempre que V. Ex.  
 quiesse ter noticias acerca da missao de que se  
 diz encarregado pelo seu governo.

Aproveito a oportunidade para assegurar  
 ao Illm. e Ex. Sr. Charles A. Warbbum, Ministro dos  
 Estados Unidos no Paraguay a consideração distincta  
 e estima perfeita, que lhe tributo

Marquês de Caxias

Acampamento em Tuyuty das Forças Alliadas. 12 de set. de 1857



Traducción



Muy Sr. D. Sr. D.

Antes de responder la nota, que V. E. se dignó dirigirme en data de 11 del corriente, y de la cual fue V. E. la portadora, es de mi deber consignar desde ya el modo, por qué tuvo lugar la venida de V. E. a este Campamento, y se verificó la entrevista de V. E. con mígo.

Observando, que en las líneas enemigas aparecía bandera parlamentaria, si las órdenes convenientes para saber lo que había, y cual la causa que determinaba semejante hecho, y teniendo noticia de que era el Ministro del O. V. de América en la República del Paraguay, quien deseaba hablarme, y sin imitación alguna del Gobierno, cuya del cual era acreditado, no tuve ni podía tener la menor duda en consentir, que V. E. acompañase por el Jefe de mi E. M. Regase a mi barraca, cabiéndome el placer de recibir así la estimada persona de V. E.

V. E. sabe perfectamente, que esta guerra en que se halla empeñado el Imperio del Brasil y a la cual fue provocado por el proceder inclarificable del Gobierno del Paraguay, tiene el por leales y fieles aliados a las Repúblicas Argentina, y del Uruguay.

con las cuales celebró tratado de paz, cuyas  
bases están en el dominio público, y que sin  
duda habrán llegado al conocimiento de V.E.

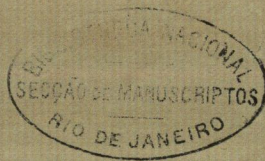
Puedo asegurar a V.E. que el  
Imperio y sus aliados continúan en el pro-  
posito firme e indeclinable de no admitir  
el establecimiento de cualesquiera negociaciones,  
que tengan relación al término de la guerra  
si no son precedidas por la resignación del  
poder y validez del Paraguay de su actual  
Presidente Lopez. Y por mayor que sea  
el reconocimiento del Imperio y de sus aliados  
para con la República de la Unión por  
Americana por los deseos que nutre, y esfuer-  
zo que emplea para que la guerra llegue  
a su fin, no pueden, todavía, los aliados  
prejuiciar de la cláusula arriba expresada,  
a la cual ensienden ellos estar ligados los  
brios de sus respectivas nacionalidades tan  
involuntariamente ofendidos por el Gobierno  
Paraguayo.

Respondida en este término la  
nota de V.E. de lo a la apreciación ilus-  
trada de V.E. valorar los serios movime-  
mientos, que se pudieran dar, si, como

N. E. parece desear, le quedase dese ya permiti  
da su venida a este Campamento siempre que V. E.  
quisiere tener noticias acerca de la mision de  
que se dice encargada por su Gobierno.

Aprovecho la oportunidad para ase  
gurar al Excmo. Sr. Don Charles  
A. Waffura Ministro de lo E. V. en el  
Paraguay la consideracion distinguida y estima  
perpetua, que le tributa.

Marques de Caxias.



Campamento en Tuyuti de las fuerzas  
alias 12 de Marzo de 1867.

I-30 5 4 213  
no 17  
Legation of the United States

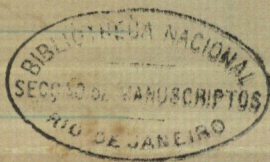
Asuncion March 19<sup>th</sup> 1867.

His Excellency The Marquis de Caxias,  
General, and Commander-in-Chief of  
the Allied Army.

Sir,

The note of Your Excellency bearing date the 12<sup>th</sup> instant in answer to that of the undersigned of the 11<sup>th</sup> in which for reasons therein given Your Ex. says that the allied powers will not even take into consideration a question to which the undersigned had the honor to call your attention seems, owing to the circumstances in which he is placed, being so situated that he can communicate with his Government only at distant and uncertain periods and at great inconvenience, to require a reply from him in behalf of the United States.

Your Ex. must be fully aware of the fact that the United States in offering their mediation to bring about a cessation of hostilities between the allied powers and Paraguay were actuated only by the most laudable desire to be of service to all parties engaged in the war as well as to conserve the general interests of peace in which all the world is







concerned. But Your Ex. meets the offer by stipulating a condition precedent to even considering the question of mediation. This condition is that the President of Paraguay now in authority shall first abdicate his office and leave the country. It certainly could never have been the intention of the Government of the United States to offer its mediation on any such pre-supposed basis. The fundamental principle of that Government is that the people of every nation have a clear and unquestionable right to that form of Government which they shall select and that all just powers emanate from the consent of the governed - that no foreign power has a right to impose on a neighboring and independent country a Government not selected by its people, and as the people of Paraguay have never evinced a desire to change their form of Government or to place at the head of it any other than the present Chief Magistrate, the Government of the United States cannot consistently with its traditional policy regard with favor the Treaty of Alliance by which the Three Powers bound

111  
ASUMMP



themselves to impose other authority than the present on the people of Paraguay.

But the allied powers, as appears by the note of Your Ex., are resolved to prosecute the war until the present duly elected President of the Republic, Francisco Solano Lopez, may be deposed and driven from the country. This condition precedent to mediation is certainly so antagonistic to all ideas of national self-government that the undersigned believes it to be his duty to his Government, that never could have contemplated such a reply to its offer of mediation, to protest against it. And the undersigned is of the opinion that Your Ex. would regard it as extraordinary were the circumstances reversed and a similar demand on the part of President Lopez made a condition precedent to mediation and he should require as a preliminary condition that the Emperor of Brazil should abdicate his throne and President Mitre his Presidential Chair. How such a reply to the offer of a neutral and friendly power would be justly regarded by the Government of the United States or by that of His Imperial Majesty, the



Emperor of Brazil the undersigned leaves  
for the consideration of Your Ex.

The position thus taken by the allies  
that no mediation can be entertained un-  
til one of the parties concerned no longer  
has a political existence appears to render  
impossible anything like a peaceful solution  
of the impending strife and the war must  
accordingly go on till one of them from  
its chief to its last squad of soldiers is  
destroyed or the other becomes worn out  
and exhausted. Either of these results the  
Government of the United States would  
deeply deplore and in offering its me-  
diation its object was to avert such a  
catastrophe. But its good offices being  
refused and even denied or hearing it  
can only await with deep interest the  
impending issue.

The undersigned avails himself of  
the present occasion to tender to Your  
Ex. the assurances of his distinguished  
consideration.

Charles A. Washburn

Tomamos del "Standard" del 6 de Agosto último.

Copia  
Traduccion.

Legacion de los Estados Unidos I-80,542  
Asuncion Marzo 19 de 1869. n=8

A. S. E. el Marques de Casayas, General en Jefe del Ejercito aliado.


Señor,



La nota de V. E. de fecha 12 del corriente en respuesta a la del abajo firmados del 11, en que por razones allí dadas, V. E. dice que las potencias aliadas ~~no quisiera~~ <sup>no aun</sup> tomaran en consideracion una creacion sobre la cual el abajo firmados tuvo el honor de llamar su atencion, parece, debido a las circunstancias en que él se halla colocado, en contrariarse de tal modo que solamente puede comunicar con su Gobierno despues de largos e inciertos periodos, y con ~~una~~ grande inconveniencia para exigir una respuesta en nombre de los Estados Unidos.

V. E. debe estar prevenido plenamente al hecho que los Estados Unidos al ofrecer su mediacion para efectuar una cesacion de hostilidades entre los poderes aliados y el Paraguay fueron movidos unicamente por el mas laudable deseo de servir a todas las partes comprometidas en la guerra, como tambien para conservar los intereses generales de la paz en que todo el mundo se interesa. Pero V. E. combate (meet) la oferta estipulando una condicion precedente aun mismo antes de considerar la execucion de mediacion. Esta condicion es que el Presidente del Paraguay actualmente en el poder <sup>primero</sup> abdicara su cargo y dejara el pais. ciertamente <sup>que</sup> jamas habria

del Gobierno  
sios la intencion de lo Estado Unido, oprimir su  
medicacion sobre una semejante presupuesta base.  
El principio fundamental de ese Gobierno es que el  
Pueblo de cualquiera nacion tiene un derecho claro  
& inalienable a esa forma de Gobierno que haya  
escogido y que todo poder justo emana del con-  
sentimiento de los gobernados, - que ninguna poten-  
cia extranjera <sup>no</sup> tiene derecho para imponer sobre  
un pais vecino e independiente, un Gobierno no  
elegido por su pueblo, y como el Pueblo paraguayo  
jamás ha demostrado deseo de cambiar su forma  
de Gobierno o colocar a la cabeza de él ningun  
otro que el presente Magistrado Supremo, el Gob.<sup>no</sup>  
de lo Estado Unido ~~no puede mirar favorablemente~~ <sup>de conformidad en consonancia con su</sup>  
~~con su tradicional politica, con favor~~ <sup>no puede mirar favorablemente</sup> el Tratado de  
Alianza por el cual las tres potencias se obligaron  
a imponer otra autoridad que la presente sobre  
el Pueblo paraguayo.

 Pero las potencias aliadas como aparece  
de la nota de N. E. estan resueltas a proseguir la  
guerra hasta que el actual legalmente electo  
Presidente de la Republica, Francisco Solano Lopez,  
sea depuesto y echado fuera del Pais. Esta condicion  
precedente a la mediacion es iustamente tan anti-  
governista a toda idea de Gobierno propio nacional que  
el abaso firmador cree ser su deber hacia su Go-  
bierno, quien nunca habria contemplado semejante  
respuesta a su oferta de mediacion, para protes-  
tar contra ello. El abaso firmador es de opinion  
que N. E. la miraria como extraordinaria si las  
circunstancias fuesen lo contrario y una demanda

analoga de parte del Presidente Lopez se viere  
 una condicion precedente a la mediacion, y que exi-  
 giese como condicion preliminar que el Emperador  
 del Brasil abdicase su trono y el Presidente Mirre  
 su silla presidencial, como semejante respuesta  
 a la oferta de una potencia amiga y neutral  
~~seia~~<sup>seia</sup> puramente mirada por el Gobierno de  
 los Estados Unidos, o por el G. G. L. el Emperador  
 del Brasil, el abaso firmado se da a la considera-  
 cion de V. E.

La posicion tomada de este modo por los  
 aliados de que ninguna mediacion puede ~~cometida~~<sup>haber</sup> tenerse  
 hasta que una de las partes concernientes ~~ha se~~<sup>se</sup>  
~~se ha perdido~~<sup>se ha perdido</sup> ~~su~~<sup>se ha</sup> ~~existencia~~<sup>existencia</sup> politica parece hacer  
 imposible cualquiera cosa que se aseeje a una  
 solucion pacifica de la lucha pendiente, y en  
 consecuencia la guerra debe continuar hasta que  
 uno de ellos, debe su fin hasta la ultima escuadra  
 de soldados, sea destruido, o el otro ~~sega~~<sup>se ve</sup> ~~consumido~~<sup>prostrado</sup> y ~~exhausto~~<sup>exhausto</sup>. Cual-  
 quiera de estos resultados el Gobierno o los Estados  
 Unidos deploraria hondamente, y al ofrecer su  
 mediacion su objeto era impedir semejante catas-  
 trofe. Pero siendo reusado sus buenos oficios  
 y aun negado o ~~reusado~~<sup>asimilando</sup> ~~lo~~<sup>lo</sup> puede solamente  
 esperar con profundo interes el resultado pen-  
 diente.

Abaso firmado aprovecha esta ~~ocasion~~<sup>ocasion</sup> presente  
 para ofrecer a V. E. sus seguridades de su  
 distinguida consideracion

(firm) Carlos A. Washburn

